



# ГОЛОС МУЧЕНИКІВ

ЛЮТИЙ, 2026



## ПІВНІЧНА КОРЕЯ: СЬОГОДНІ ДЕНЬ ДЛЯ СЛУЖІННЯ ЄВАНГЕЛІЯ

Північнокорейські працівники в країні, що не розголошується, отримують пакети від місії і читають матеріали про Євангеліє



Нещодавно ми дізналися про дівчинку-підлітку з Північної Кореї на ім'я Суджі. Вона та вся її родина були християнами в Північній Кореї. Незабаром після повернення з Китаю до Північної Кореї влада обшукала їхній будинок у пошуках контрабанди, яку вони придбали в Китаї. Імовірно, вони шукали вудку для рибальства, а натомість виявили Біблію.

Агенти Служби державної безпеки негайно заарештували й допитали всю родину, але батько успішно переконав агентів, що Суджі та її брати ніяк не відповідалі за Біблію і не мають до неї жодного стосунку. Згодом Суджі та її братів звільнили.

Під час допиту один із агентів сказав матері Суджі: «Якщо ви відречетеся від Біблії, ми вас відпустимо». Але вона відповіла: «У Біблії немає нічого поганого. Тому я не можу відректися від неї». Про батька і матір Суджі до цього дня нічого не відомо.

Батьки Суджі не хотіли відрікатися від Біблії. Вони залишилися вірними до самого кінця. І, як і в історії пані Парк, батьків Суджі заарештували, і про них більше ніхто нічого не чув.

Це схоже на ще одну історію, яку нам розповів північнокореєць, котрий зараз є пастором північнокорейської громади біженців у Південній Кореї. Батько пастора Лі був підпільним північнокорейським християнином і займався підпільною місіонерською діяльністю в Північній Кореї, ризикуючи власним життям.

Однієї ночі, коли пастору Лі було лише дев'ять років, його батька раптово затримали і забрали представники північнокорейської влади. Його заарештували за підозрою в «підривної ідеологічній діяльності». Не маючи жодних звісток про місцезнаходження батька, пастор Лі та його родина відчували глибокі страх і безпорадність. Зрештою вони дізналися, що сталося з їхнім батьком, — йому запропонували відректися від своєї віри, щоб вижити, але він відмовився й помер у в'язниці.

Родина мусила й далі жити в Північній Кореї, обтяжена тавром ганьби й підозрою, що вони є родиною «контрреволюціонера». Зневірений, пастор Лі спочатку вважав, що Бог залишив його, і незабаром вирішив утекти, здійснивши небезпечну подорож до Південної Кореї.



Реконструкція реальної історії допиту північнокорейської жінки, яку затримали з Біблією

*Ча Деок Сун та інші підпільні віруючі під час богослужіння в лісі Північної Кореї. Вона була раніше невідомою мученицею в Північній Кореї. Про її мучеництво стало відомо завдяки пропагандистському відео північнокорейського уряду*

Незважаючи на те, що спочатку пастор Лі був розчарований християнством через травму, пов'язану з втратою батька, він зрештою повернувся до віри після приїзду до Південної Кореї. Пізніше він відчув покликання стати пастором, закінчив семінарію, одружився з іншою перебіжницею з Північної Кореї і став пастором громади північнокорейських перебіжчиків.

## ЯК МИ МОЖЕМО ДОПОМОГТИ?

Ці історії показують, чому служіння «Голос мучеників — Корея» є таким важливим. Кожен північнокорейський мученик залишає після себе членів сім'ї, які глибоко травмовані тим, що сталося. У деяких випадках члени сім'ї не мають такої ж сильної віри, як їхні близькі, тому вони залишаються розгубленими і наляканими.

Ці члени родини потребують не тільки практичної допомоги у задоволенні своїх щоденних потреб, але й нагадування про те, що Бог не забув про них.

Історії цих людей майже нікому не відомі. Ці мученики просто зникли, і про них більше ніхто не чув. А тепер члени родини залишаються наодинці з намаганням зрозуміти те, що для них не має жодного сенсу.

«Голос мучеників — Корея» безпосередньо підтримує членів сімей північнокорейських християнських мучеників і в'язнів, допомагаючи їм у задоволенні їхніх повсякденних потреб. Але, окрім цього, працівники місії допомагають членам сімей осмислити власний досвід та опрацювати душевні травми: не лише оплакувати свої втрати, але й відчувати зцілення і пишатися своїми близькими, які зазнали переслідувань.

У більшості випадків, на прохання членів сімей, ми робимо це тихо, без розголосу. Це не потрапить у новини, і християни по всьому світу ніколи про це не почують.

Їхні близькі, які були вірними до смерті, залишаються невідомими для світу, але вони відомі Богові.



## *Працівники Північної Кореї: Бог перетворює трагедію з правами людини на можливість для проповіді Євангелія*

Згідно з доповіддю Експертної групи ООН за 2024 рік, приблизно 100 000 північнокорейців, відправлених урядом Північної Кореї на роботу, перебувають у близько 40 країнах світу. Ці працівники приносять північнокорейському уряду приблизно 500 мільйонів доларів США на рік.

Хоча це не новина, проте це надзвичайно тривожно. Згідно з резолюцією Ради Безпеки ООН 2017 року, всі північнокорейських робітників мали репатріювати до Північної Кореї не пізніше 22 грудня 2019 року через побоювання, що трудові програми за їх участі фінансують розробку зброї масового знищення у Північній Кореї. До 90 % зарплати північнокорейських робітників віддається уряду Північної Кореї. Додаткові гроші також забирають наглядачі цих північнокорейських робітників. Одна північнокорейська робітниця розповіла нам, що за цілий рік роботи вона не заробила навіть 300 доларів. Багато країн світу просто проігнорували резолюцію ООН або знайшли обхідні шляхи, щоб уникнути санкцій. Центр баз даних із прав людини в Північній Кореї (NKBD) виявив, що Росія ухиляється від цих санкцій ООН, видаючи північнокорейським робітникам фальшиві студентські та туристичні візи. Зараз у Росії, за оцінками, перебуває 15 000 північнокорейських робітників.

Хоча умови життя північнокорейських робітників завжди були поганими, після введення санкцій ООН вони різко погіршилися. Такі країни, як Росія і Китай, намагаються уникнути санкцій і приховати той факт, що у них працюють північнокорейські робітники. Ця втрата прозорості призвела до подальшого погіршення умов праці цих північнокорейців.

За даними NKBD, становище цих північнокорейських робітників може кваліфікуватися як злочин проти людяності за ознакою рабства згідно з визначенням Міжнародного кримінального суду.

Але те, що насправді є трагедією з точки зору прав людини, Бог перетворив на можливість для більшої кількості північнокорейців почути Євангеліє!

Наприклад, коли наші партнери пропонують роздавати пакунки від місії разом із МРЗ-Біблією керівникам заводів, на яких працюють північнокорейські робітники в Китаї, то ці чиновники насправді розглядають це як спосіб показати, що вони «дбають» про своїх працівників. І оскільки для директорів заводів небезпечно роздавати пакети від місії та Біблії на своїй території, вони вивозять своїх робітників в інше місце, щоб завершити роздачу.

## *Північнокорейські робітники повертаються з Китаю «хворі, але сповнені надії»*

Одна північнокорейська робітниця надіслала нам цю коротку записку після того, як отримала пакет із МРЗ-Біблією. Вона написала: «Я з'їла смаколики з подарункового пакунку й отримала МРЗ-Біблію. Дякую».

Щороку ми розповсюджуємо від 40 000 до 50 000 Біблій північнокорейським діалектом серед місцевих жителів у Північній Кореї, а також серед північнокорейських робітників, які працюють за кордоном, і північнокорейських жінок, які стали жертвами сексуальної торгівлі в Китаї. Деякі Біблії, зокрема й ті, які отримали люди, що написали листи з подякою для «Голосу мучеників», індивідуально розповсюджують-

*Північнокорейські робітники в країні, назва якої  
не розголошується, читають північнокорейські  
повні навчальні Біблії*

ся підпільними християнами з Китаю, Північної Кореї та інших країн, де проживають північнокорейці.

Ще один лист із подякою надійшов від північнокорейської жінки, яка минулого року приїхала до Китаю на роботу. Вона сказала, що була «шокована» змістом Біблії, але зараз «ризикує своїм життям», щоб ретельно її вивчати, працюючи в Китаї.

У листі написано: «Я людина, котра цього року приїхала з Північної Кореї. Я була настільки вражена Біблією та інформацією про Бога, яку отримала від лідера домашньої групи, віруючого друга. Це було настільки несподівано, що я не можу підібрати слів. У Північній Кореї це надзвичайно небезпечна релігія, за яку доводиться віддавати життя. Але мене насторожило, чому уряд Північної Кореї змушує наш народ не знати Бога, тому я ризикую своїм життям і дізнаюся більше про цю Біблію. Мені страшно, але, будь ласка, підтримайте мене і помоліться».

З іншого такого листа ми дізналися, що 2025 року групу хворих робітників відправили назад до Північної Кореї. Лист був подякою за Біблії та християнські матеріали, які ми нещодавно надіслали. Один робітник написав: «На жаль, [повернуті робітники] матимуть дуже важке життя в Північній Кореї, але є багато жінок, які повернулися, несучи надію».

Далі в листі йдеться: «Це тому, що вони прочитали і прослухали Біблії, а також різні матеріали про Бога, які ви надіслали, та змінилися, народившись згори як абсолютно нові люди. Я молюся, щоб вони повернулися до Північної Кореї, отримали зцілення і розповіли про Бога ще багатьом людям».

Ми також отримали лист подяки від одержувача Біблії в Північній Кореї в 2025 році. У листі йдеться про те, що загальна ситуація в Північній Кореї є «надзвичайно серйозною».

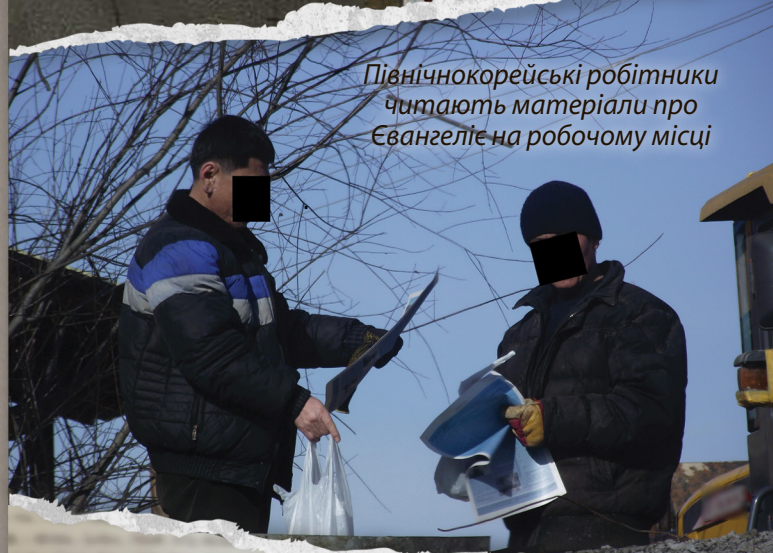
Далі в листі написано: «Усі люди обурені. Єдиною особою, якій можна довіряти, є тільки Бог. Дякуємо за надіслані Біблії та матеріали для народу Північної Кореї».

Ми поділилися цими листами від північнокорейських одержувачів Біблій, щоб заохотити вас до молитви за північнокорейських підпільних віруючих і північнокорейців, які вперше отримують Біблії та християнські матеріали. Ці листи можуть допомогти південнокорейським та іншим християнам у всьому світі зрозуміти вплив, який Біблія має сьогодні в Північній Кореї та серед північнокорейських громадян за кордоном.

Християни в Південній Кореї та в усьому світі іноді помилково вважають, що єдиними способами місіонерської діяльності, можливими щодо північнокорейців, є викладання в північнокорейських університетах, надсилання грошей на гуманітарну допомогу через проекти, схвалені північнокорейським урядом, або проведення навчальних програм для планування місій у майбутньому, коли Північна Корея може «відкритися» для Євангелія. Але, як написав апостол Павло в 2 Тимофія 2:9: «...Слова Божого не ув'язнити!» Біблія і нині продовжує потрапляти до Північної Кореї та досягати північнокорейських громадян, які працюють за кордоном. Сьогодні північнокорейці читають Писання і змінюються під його впливом більше, ніж будь-коли в історії.



*Північнокорейці працюють на заводі.  
Північнокорейські робітники працюють  
у 40 країнах світу*



*Північнокорейські робітники  
читають матеріали про  
Євангеліє на робочому місці*

*Підбірка листів подяки від північнокорейських  
робітників, які отримали матеріали  
з Євангелієм*